

Finnish B
Finnois B
Finés B

Higher level and standard level
Niveau supérieur et niveau moyen
Nivel Superior y Nivel Medio

**Specimen / Spécimen d'épreuve / Exámenes de
muestra**

**For first examinations in 2020 / Première évaluation en 2020
/ Para primeros exámenes en 2020**

Schools are reminded of the terms of the IB's Copyright Policy, particularly the following:

All use of IB materials from the Programme Resource Centre must be non-commercial and must only be made for use within the school community for the purposes of implementing and running the IB programme(s) at the school. Copies must not be distributed outside of the school community.

Schools must not post on websites, or in any other way share publicly, copies of IB Materials on the Programme Resource Centre.

Nous rappelons aux établissements scolaires les termes de la politique de l'IB relative au droit d'auteur, notamment les aspects suivants.

L'ensemble du matériel de l'IB provenant du Centre de ressources pédagogiques doit être utilisé uniquement à des fins non commerciales et seulement au sein de la communauté scolaire, en vue de mettre en œuvre et d'enseigner un ou des programmes de l'IB dans l'établissement scolaire. Des copies dudit matériel ne doivent en aucun cas être distribuées en dehors de la communauté scolaire.

Les établissements scolaires ne doivent en aucun cas publier sur des sites Web, ou partager publiquement de quelque manière que ce soit, des copies du matériel de l'IB provenant du Centre de ressources pédagogiques.

Recordamos a los colegios los términos de la política de derechos de autor del IB y, en concreto, los aspectos siguientes:

Todo el uso de materiales del IB del Centro de recursos para los programas debe ser para fines no comerciales y solamente para su utilización dentro de la comunidad escolar a efectos de implementar y administrar el programa o programas del IB en el colegio. No se deben distribuir copias fuera de la comunidad escolar.

Los colegios no deben publicar en sitios web ni compartir públicamente de cualquier otro modo, copias de los Materiales del IB que se encuentran en el Centro de recursos para los programas.

CONTENTS / CONTENU / CONTENIDO

- 1. Higher level paper 1 specimen question paper / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 1— questions / Nivel superior prueba 1 examen de muestra**
- 2. Higher level paper 2 specimen listening paper / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale livret de questions / Nivel superior prueba 2 comprensión auditiva examen de muestra**
- 3. Higher level paper 2 specimen listening markscheme / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale barème de notation / Nivel superior prueba 2 comprensión auditiva esquema de calificación de muestra**
- 4. Higher level paper 2 specimen listening audio script / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale script de texte audio / Nivel superior prueba 2 comprensión auditiva transcripción de texto oral de muestra**
- 5. Standard level paper 1 specimen question paper / Niveau moyen spécimen d'épreuve 1 — questions / Nivel medio prueba 1 examen de muestra**
- 6. Standard level paper 2 specimen listening paper / Niveau moyen spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale livret de questions / Nivel medio prueba 2 comprensión auditiva examen de muestra**
- 7. Standard level paper 2 specimen listening markscheme / Niveau moyen spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale barème de notation / Nivel medio prueba 2 comprensión auditiva esquema de calificación de muestra**
- 8. Standard level paper 2 specimen listening audio script / Niveau moyen spécimen d'épreuve 2 – compréhension orale script de texte audio / Nivel medio prueba 2 comprensión auditiva transcripción de texto oral de muestra**

Finnish B – Higher level – Paper 1
Finnois B – Niveau supérieur – Épreuve 1
Finés B – Nivel Superior – Prueba 1

Tuesday 27 October 2020 (afternoon)

Mardi 27 octobre 2020 (après-midi)

Martes 27 de octubre de 2020 (tarde)

1 h 30 m

Instructions to candidates

- Do not turn over this examination paper until instructed to do so.
- Complete one task.
- The maximum mark for this examination paper is **[30 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- Ne retournez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Réalisez une tâche.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[30 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No dé la vuelta al examen hasta que se lo autoricen.
- Realice una de las tareas.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[30 puntos]**.

Tee **yksi** annetuista tehtävistä. Valitse tehtävänantoon sopiva tekstilaji alla olevista vaihtoehdoista. Tekstin suosituspituus on 450–600 sanaa.

1. Älykkäät laitteet ovat saapumassa koteihimme. Älypuhelimien lisäksi älyä löytyy mm. kellosta, autoista ja kodinkoneista. Mistä kaikesta ihmisten tulisi mielestäsi olla tietoisia älylaitteisiin liittyen? Kirjoita laajalle yleisölle suunnattu teksti, jossa esittelet muutamia uusia älylaitteita ja pohdit niiden etuja ja haittoja elämäämme.

Esite	Sähköposti	Yleisönosastokirjoitus
-------	------------	------------------------

2. Kävit jokin aika sitten näyttelyssä, joka teki sinuun suuren vaikutuksen. Haluat suositella näyttelyä kaikille kavereillesi. Kirjoita teksti, jossa esittelet näyttelyä, erittelet omaa kokemustasi ja selität, miksi kavereidesi kannattaisi myös käydä näyttelyssä.

Sosiaalisen median päivitys	Sähköposti	Yleisönosastokirjoitus
-----------------------------	------------	------------------------

3. Koulullasi on ehdotettu, että sinne pitäisi hankkia lemmikkieläimiä tukemaan oppimista ja parantamaan ilmapiiriä. Eläinten pitäminen koulussa ei kuitenkaan ole mielestäsi ongelmattonta, minkä vuoksi haluat lisätä tietoisuutta aiheesta koulullasi. Kirjoita teksti, jossa kuvaillet koulusi tekemää ehdotusta ja selität, mitä ongelmia näet asiassa ja miten kouluyhteisösi pitäisi mielestäsi ehdotukseen reagoida.

Esite	Puhe	Yleisönosastokirjoitus
-------	------	------------------------

Finnish B – Higher level – Paper 2 – Listening comprehension
Finnois B – Niveau supérieur – Épreuve 2 – Compréhension orale
Finés B – Nivel Superior – Prueba 2 – Comprensión auditiva

Wednesday 28 October 2020 (morning)
 Mercredi 28 octobre 2020 (matin)
 Miércoles 28 de octubre de 2020 (mañana)

Candidate session number
 Numéro de session du candidat
 Número de convocatoria del alumno

1 h

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Instructions to candidates

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer all questions. Each question is allocated **[1 mark]** unless otherwise stated.
- Answers must be written within the answer boxes provided.
- Notes may be written in the spaces provided. Notes will not be marked.
- Answers and notes may be written at any time during the examination.
- There will be three audio texts. All answers must be based on the appropriate audio texts.
- There will be four minutes of reading time at the start of each audio text.
- Each audio text will be played twice. There will be a two-minute pause before each audio text is repeated.
- The maximum mark for this examination paper is **[25 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- Écrivez votre numéro de session dans les cases ci-dessus.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Répondez à toutes les questions. Chaque question vaut **[1 point]**, sauf indication contraire.
- Rédigez vos réponses dans les cases prévues à cet effet.
- Des notes peuvent être rédigées dans les espaces prévus à cet effet. Ces notes ne seront pas prises en compte dans la notation.
- Les réponses et les notes peuvent être rédigées à tout moment pendant l'examen.
- Les textes audio seront au nombre de trois. Toutes les réponses doivent s'appuyer sur les textes audio correspondants.
- Quatre minutes de lecture seront accordées au début de chaque texte audio.
- Chaque texte audio sera lu deux fois. Une pause de deux minutes sera observée entre les lectures de chaque texte audio.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[25 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste todas las preguntas. Cada pregunta vale **[1 punto]** salvo que se indique lo contrario.
- Escriba sus respuestas en las casillas provistas a tal efecto.
- Se pueden escribir notas en los espacios provistos a tal efecto. Las notas no se calificarán.
- Escriba sus respuestas y sus notas en cualquier momento del examen.
- Habrá tres textos de audio. Todas las respuestas deben basarse en los textos de audio adecuados.
- Se concederán cuatro minutos de lectura al comienzo de cada texto de audio.
- Cada texto de audio se reproducirá dos veces. Habrá una pausa de dos minutos antes de que se repita cada texto de audio.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[25 puntos]**.



Teksti A

Kuulet radiohaastattelun, joka käsittelee ympäristöystävällistä matkustamista.



Merkitse kuulemasi perusteella viivalle sopiva sana tai ilmaus. Ilmaus voi olla korkeintaan kolme sanaa pitkä.

Maata pitkin matkustavien esite:

Vinkejä maata pitkin matkustaville

- ✓ Käytä ympäristöystävällisiä [- 1 -] – bussia, junaa ja polkupyörää.
- ✓ Jätä lomaillessa välistä [- 2 -].
- ✓ Kotimaan työmatkoilla matkusta lentäen [- 3 -].
- ✓ Nousu ja lasku [- 4 -]. Valitse suora lento!
- ✓ Tsekkaa Maata pitkin matkustavat -blogista lisätietoa parannuksista junamatkailun [- 5 -].

Notes/Notas:



1. [- 1 -]

.....

2. [- 2 -]

.....

3. [- 3 -]

.....

4. [- 4 -]

.....

5. [- 5 -]

.....

Notes/Notas:



08EP03

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

Teksti B

Kuulet otteen pian alkavien filmijuhlien perehdytystilaisuudesta.



Vastaa seuraaviin kysymyksiin.

6. Millainen elokuvatapahtuma on puhujan mukaan kyseessä?

.....

7. Mitä puhuja lähettää osallistujille?

.....

8. Mitä turvallisuusjärjestelyillä on tavoitteena pienentää?

.....

Notes/Notas:



9. Mitä vahtimestarille täytyy näyttää?

.....

10. Mitä henkilökunnan teltassa suositellaan säilytettävän?

.....

11. Valitse **viisi** todenmukaista väittämää.

[5]

A. Jokainen saa pukeutua rakennustöihin kuten haluaa.

B. Tervetulopaketissa on pinkki kartta.

C. Telttojen rakentamiseen on runsaasti aikaa.

D. Telttojen rakentamiseen ei vaadita erikoistaitoja.

E. Varustelista on käytävällä.

F. Ruokailu on talkoolaisille maksutonta festivaalin aikana.

G. Erityistaitoiset henkilöt rakentavat omat työtilansa.

H. Tiiminvetäjiä ei ole vielä nimetty.

I. Talkoolaisten tulee harkita tarkasti, mitä kysyvät.

J. Palautelomakkeen voi löytää kolmesta paikasta.

Notes/Notas:



08EP05

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

Teksti C

Kuulet katkelman podcastistä. Juontaja Anneli keskustelee e-urheilusta vieraansa Virtasen kanssa.



Valitse oikea vastaus.

12. E-urheilun määritelmään ei Annelin mukaan kuulu...

- A. fyysinen suoritus pelikentällä.
- B. pelivälineiden tekninen suorituskyky.
- C. taitavat pelaajat.

13. Virtasen mielestä nörttiys on...

- A. hyödyllinen luonteenpiirre.
- B. kielteinen käsite.
- C. muuttumaton käsite.

Notes/Notas:



14. Virtasen mukaan maailman huipputasolle päästäkseen pelaajan on tärkeintä...

- A. harjoitella yötä päivää.
- B. olla lahjakas.
- C. treenata tavoitteellisesti.

15. Miten viestintä Annelin mielestä on muuttunut pelaamisen suosion kasvaessa?

- A. Pelaajat haaskaavat viestintätaitojaan.
- B. Pelaajien on kiinnitettävä huomiota sanavalintoihinsa.
- C. Trollaus on lisääntynyt ammattilaiskentillä.

16. Virtasen mielestä e-maailman...

- A. markkinavetoisuus on huono asia.
- B. muutos on liian nopeaa.
- C. asenne voi olla vastaanottava.

Notes/Notas:



08EP07

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

17. Valitse **viisi** todenmukaista väittämää.

[5]

- A.** E-urheilussa sarjat ovat usein sukupuolikohtaisia.
- B.** Miesten ja naisten palkintosummat ovat samat.
- C.** Kansallisvaltiojoukkueet ovat standardi e-urheilukentillä.
- D.** On tavallista, että muutostrendeihin suhtaudutaan urheilussa aluksi pilkaton.
- E.** V-tyylillä hyppäämisestä seurasi aikoinaan pisteiden menetystä.
- F.** V-tyyli hyväksyttiin sen menestyksen ansiosta.
- G.** E-urheilu on ollut suosittu uutisaihe alkuvuosista lähtien.
- H.** Palkintosummien euromäärä heijastaa lajin suosiota.
- I.** E-urheilua ei voi vielä seurata televisiosta.
- J.** Peliturnausten rahapalkinnot naurattavat suurta yleisöä.

Notes/Notas:



08EP08

Markscheme Barème de notation Esquema de calificación

November / Novembre / Noviembre de 2020

Finnish / Finnois / Finés B

**Higher level – Paper 2 – Listening comprehension
Niveau supérieur– Épreuve 2 – Compréhension orale
Nivel Superior– Prueba 2 – Comprensión auditiva**

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.













Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut	Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Award 0 – automatically awards zero for a given response			On page comment	
	Tick 1 – automatically awards one point for a given response			Unclear content or language	
	Incorrect point			SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	
	Ellipse that can be expanded			Good Response/Good Point	
	Horizontal wavy line that can be expanded			Caret – indicates omission	
	Highlight tool that can be expanded			Vertical wavy line that can be expanded	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the **On page comment** annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the “**On page comment**” annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[25]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[25]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[25]**.

Teksti A

Kysymys	Oikea vastaus	Hyväksytään	Ei hyväksytä	Pisteitä
1.	maakulkuneuvoja			1
2.	risteilyt			1
3.	vain toiseen suuntaan			1
4.	kuormittavat eniten ympäristöä			1
5.	kuluttajansuojaan			1
			Yhteensä	5

Teksti B

Kysymys	Oikea vastaus	Hyväksytään	Ei hyväksytä	Pisteitä
6.	ainoa lajissaan			1
7.	(pieniä) paperilappuja			1
8.	liputta pyrkivien määrää	liputta pyrkivien ihmisten määrää		1
9.	henkilöllisyystodistus			1
10.	omia tavaroita			1
11.	B, D, F, G, J	Missä tahansa järjestyksessä		5
			Yhteensä	10

Teksti C

Kysymys	Oikea vastaus	Hyväksytään	Ei hyväksytä	Pisteitä
12.	A			1
13.	A			1
14.	C			1
15.	B			1
16.	C			1
17.	B, D, E, F, H	Missä tahansa järjestyksessä		5
			Yhteensä	10

Audio text A – title

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name		edustaja (representative)	toimittaja (reporter)
Gender		male	female
Age		20s	40-50
Notes			
Scene location and notes	A reporter is interviewing a representative of a group, “Ground travellers” at a railway station. They discuss environmentally friendly traveling.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0:00-0:06		Kuulet radiohaastattelun, joka käsittelee ympäristöystävällistä matkustamista.	
1	0:00-0:03			Sound effect: Ambient sounds of railway station. Do not include any audible words, unless they are in Finnish.
2	0:03-0:14	Reporter:	Tervetuloa jokaperjantaisen Ajan kuva -ohjelman pariin. Tänään olemme Helsingin rautatieasemalla, jossa Maata pitkin matkustavat -ryhmä on pian nousemassa junaan. Minne te olette menossa ja miksi?	
3	0:14-0:22	Representative:	Me lähdetään kohta Berliiniin Pietarin ja Varsovan kautta. Samalla me pidetään blogia maata pitkin matkustamisesta.	
4	0:22-0:27	Reporter:	Tämähän on nyt ollut paljon julkisuudessa tämä teema.	

B SL Text C / HL Text A - THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

5	0:27-0:38	Representative:	Totta, meillä on nyt pelkästään Suomessa 9000 (*) jäsentä. On mukavaa, että saadaan näkyvyyttä ja voidaan innostaa ihmisiä käyttämään maakulkuneuvoja - busseja, junaa ja polkupyörää.	* 9000 = "yhdeksäntuhatta"
6	0:38-0:46	Reporter:	Voisitko antaa jonkin ihan konkreettisen esimerkin siitä, miten paljon päästöjä maata pitkin matkustamisesta syntyy?	
7	0:46-1:16	Representative:	No liikenteen päästöjä mitataan sen hiilijalanjäljellä. Se tarkoittaa sitä, että kuinka monta kiloa hiilidioksidipäästöjä matkustamisesta syntyy. Esimerkiksi matkustettaessa junalla 440 (*) kilometriä, junan päästöjen hiilijalanjälki on vain 1 (*) kilo per henkilökilometri, mutta lentokoneen hiilijalanjälki voi olla jopa 207 (*) kiloa. Laivalla matkustettaessa päästöjä kertyy 128 (*) kiloa ja bussilla 26 (*).	* 440 = "neljäsataanelkyt" * 1 = "yksi" * 207 = "kakssataaseittemän" * 128 = "satakakskykaheksan" * 26 = "kakskytkuus"
8	1:16-1:25	Reporter:	Lomailuhan on yks tyypillinen aktiviteetti, jolloin näitä päästöjä kertyy. Miten lomailusta voisi saada ympäristöystävällisempää?	
9	1:25-1:44	Representative:	No kyllä sinne mökille voi edelleen kulkea yksityisautolla ja Lapin hiihtolomalle lentää suksipaketin kanssa, mutta yks asia, jota mun on vaikea ymmärtää on ne risteilyt, joissa ei välttämättä edes nousta maihin. Sellaset risteilyt pitäis mun mielestä jättää kokonaan väliin.	
10	1:44-1:47			Sound effect: Foreground sounds of someone dragging their luggage (rolling suitcase wheels) over background sounds of ambient station noise. Fading to PAUSE in the second playthrough when used as Text C.
11	1:47-1:55	Reporter:	No mitäs jos on pakko lentää? Monilla työpaikoilla ihmisiä kannustetaan kansainvälistymiseen ja usein se tarkoittaa työmatkoja ulkomaille.	

B SL Text C / HL Text A - THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

12	1:55-2:09	Representative:	Totta, joskus lentämistä on vaikea välttää, mutta keinoja kyllä on. Ensimmäisenä tulee mieleen, että etenkin Venäjän ja kotimaan työmatkoilla merkittävä vähennys päästöissä syntyis lentämällä vain toiseen suuntaan.	
13	2:09-2:10	Reporter:	Aivan.	
14	2:10-2:21	Representative:	Toisekseen, lentomat kustamisessa lentokoneen nousu ja lasku kuormittavat eniten ympäristöä. Ympäristön kannalta on parempi valita suora lento silloinkin, kun välilaskullinen lento olisi halvempi.	
15	2:21-2:27	Reporter:	Entäs ne maksut, joilla voi kompensoida lentomat kustamisen aiheuttamaa vahinkoa?	
16	2:27-2:35	Representative:	No joo, ne hiilimaksut on yksi vaihtoehto, mutta tällaisten toimien hyötyä on vaikea todentaa. Ja se vahinko siinä on jo tapahtunut, vaikka kuinka makselisi.	
17	2:35-2:37	Reporter:	Näinhän se on.	
18	2:37-2:52	Representative:	Hyvä uutinen on se, että yhteiskunta on alkanut viime vuosina lainsäädännöllä ohjata ihmisten käytöstä. Me tullaan päivittämään sinne blogiin tietoa just esimerkiksi siitä, millaisia parannuksia junamatkailun kuluttajansuojaan on tulossa.	
19	2:52-3:00	Reporter:	Ja sen linkinhän löytää sieltä Ajan kuva -ohjelman kotisivulta. Kiitoksia paljon, ja oikein hyvää matkaa.	

Audio text B – Social organisation

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name			Not named
Gender			female
Age			40-50
Notes			Volunteer leader
Scene location and notes	This an orientation lecture at a hotel conference room. The speaker gives practical information to volunteers about the work they will be undertaking.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0:00-0:05		Kuulet otteen pian alkavien filmijuhlien perehdytystilaisuudesta.	
1	0:00-0:03			Sound effect: of general murmur of a conference room, fading as the speaker comes in.
2	0:03-0:21	Volunteer leader	[*] No aloitellaanpa sitten. Tervetuloa kaikki tänne perehdytykseen, joka järjestetään filmijuhlien talkooväelle taas täällä Luostolla. Ihan ensimmäiseksi kiitos kaikille, jotka olette nyt tulleet tänne pohjoisen yöttömään yöhön osallistuaksenne tähän tapahtumaan, joka on ainoa lajissaan.	*[clears throat]
3	0:21-0:39	Volunteer leader	Tämän illan tavoitteena on käydä läpi tärkeimmät työhön liittyvät asiat ja vastata kysymyksiin, joita teillä varmasti on. Mä laitan täältä tulemaan pieniä paperilappuja, joihin voitte kirjottaa niitä kysymyksiä. Me käydään ne läpi sitten päivän päätteeksi. Toki saa ääneenkin kysyä, jos siltä tuntuu.	

B HL Text B - THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

4	0:39-1:04	Volunteer leader	No niin, yksökasiana on nämä sisääntulo- ja poistumisjärjestelyt eli festivaalialueelle kulkeminen. Sekä talkoolaisten että sitten myöhemmin festivaalivieraiden eli kaikkien alueella oleskelevien turvallisuus on ensiarvoisen tärkeää. Turvallisuuden lisäksi me haluamme vähentää alueelle liputta pyrkivien määrää. Se on toinen tärkeä syy näille ehkä hieman tiukoilta vaikuttaville järjestelyille.	
5	1:04-1:31	Volunteer leader	Eli kun saavutte sinne alueelle, teillä pitäisi aina olla mukana henkilöllisyystodistus, joka on esitettävä sisääntuloteltan vahtimestarille, jolta saatte sitten kulkuluvan. Kulkulupakortin täytyy olla esillä, esimerkiksi paitaan hakaneulalla kiinnitettynä koko sen ajan, kun olette alueella. Kun olette saaneet sen kortin, käykää seuraavaksi henkilökunnan teltassa, omia tavaroita olisi hyvä säilyttää siellä.	
6	1:31-1:36	Volunteer leader	Ottaisitteko sitten esille sen pöydille jaetun tervetulopaketin?	
7	1:36-1:40			Sound effect: of paper rustling and general murmur of the room, as participants grab the welcome packages (paper envelope) from the tables in front of them. Fading to PAUSE in the second playthrough.
8	1:40-2:08	Volunteer leader	Okei, kiitos. Alueella on työtehtävissä käytettävä festivaalipaitaa, jonka te näytätte jo löytäneenkin niistä paketeista. Tämä pätee jo huomisesta alkaen kun aletaan rakennustöihin. Telttojen sijainti näkyy tästä kirkkaan pinkistä paperista, joka on paketeissa. Kuten varmaan osaitte odottaa, aikataulu on tiukka ja rakennusohjeita täytyy seurata erityisen tarkasti. Näissä rakennustöissä ei tarvita minkäänlaisia erityistaitoja.	

B HL Text B - THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

9	2:08-2:14	Volunteer leader	Rakentamistyön lisäksi on käytävä läpi varuste- ja elintarvikelistat ja varmistettava, että kaikki tarvittavat tavarat ja ainekset ovat saapuneet aikataulun mukaisesti. Talkoolaisilla on sitten maksuttomat ateriat koko rakennusvaiheen ja festivaalin ajan.	
10	2:25-2:47	Volunteer leader	Niin kuin aina, meillä on myös erityistaitoisia talkoolaisia ensiavussa ja ruokahuollossa. Ne teistä, joilla on ensiapukortti, menevät laittamaan ensiaputelttä kuntoon ja vastaavat terveysterveystilasta festivaalin aikana. Ne teistä, joilla on hygieniapassi, osallistuvat ruoka- ja ravintolatilojen kokoamiseen ja työskentelevät sitten niissä tehtävissä.	
11	2:47-3:07	Volunteer leader	Itse festivaalin aikana päivät tulevat olemaan työntäyteisiä, ajoittain jopa yhtä hullunmyllyä. Teillä jokaisella on nimetty tiiminvetäjä, jonka yhteystiedot löydätte myös tervetulo-paketeista. Muistakaa, että tiiminvetäjät ovat kokeneita talkoolaisia. Kysykää arkailematta, jos mitään tulee mieleen.	
12	3:07-3:25	Volunteer leader	Viimeiseksi haluaisin vielä korostaa, että me järjestäjät haluamme myös, että te talkoolaiset tulette nauttimaan tästä kokemuksesta. Palautetta voitte antaa tämän vaaleansinisen lomakkeen kautta, se on tervetulo-paketin takaosassa ja löytyy sitten myös tiiminvetäjiltä ja netistä festivaalin jälkeisellä viikolla.	
13	3.25-3:30	Volunteer leader	No niin, pidetään seuraavaksi kymmenen minuutin tauko.	

Audio text C – title

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Anneli	Virtanen	
Gender	female	male	
Age	In her 20s	In his 20s	
Notes	Host	Guest	
Scene location and notes	This a conversation between two people in a podcast show. The host, Anneli, discusses e-sports with Virtanen, who is an online gamer.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0:00-0:07		Kuulet katkelman podcastistä. Juontaja Anneli keskustele e-urheilusta vieraansa Virtasen kanssa.	
1	0.00-0.03			Sound effect: Podcast intro jingle, e.g. from 1’56” of https://www.youtube.com/watch?v=7K2QIkAvFeg
2	0:03-0:35	Anneli:	Sellasta oon miettiny tässä viime aikoina, että <i>nyt</i> kohtaa maailmat kun nöртеistä on tullu urheilijoita. Enää niitä ei valita viimesenä pesisjengiin vaan ne kerää miljoonapotteja kansainvälisistä turnauksista. Näihin urheilulajeihin ei kuulu fyysistä ponnistelua pelikentällä, mutta harjaantuneet ja lahjakkaat yksilöt pelaa sääntöjen puitteissa toisiaan vastaan. Ja aivan kuten urheilussa yleensä, voittoon vaaditaan myös pelivälineiden teknistä suorituskykyä. Mitäs sanot Virtanen nykypäivän nöртеistä?	Emphasis on <i>nyt</i>

B HL Text C - THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

3	0:35-1:08	Virtanen:	Kiitos kutsusta ja täytyy sanoa että se vuosituhannen alun käsitys nörttiydestä on e-urheilun nousun myötä käynyt läpi todellisen imagonmuutoksen. Tuttua on se, että nörtit tykkää edelleenkin suorittaa ja on teknologisesti kyvykkäitä. E-urheilussa pärjätäkseen näistä ominaisuuksista on paljon apua. Taitojaan hioneet huippupelaajat pystyy esimerkiksi antamaan satoja komentoja minuutissa hiirellä ja näppiksellä ja reaktioiden ajoitus on millisekunnin luokkaa, kuten muussakin huippu-urheilussa. Mulla on siis pelkkää hyvää sanottavaa nörteistä.	
4	1:08-1:15	Anneli:	No, voitko sitten vähän valottaa sitä, mitä menestyksen perään haikailevan e-urheilijan päivään tulis kuulua?	
5	1:15-1:44	Virtanen:	No, lahjakkaita voidaan olla ja takoa konetta yöstä päivää, mutta ilman tavoitteellista valmennusta ei enää pääse maailman huipulle. Se ilmiö on viime vuosina yleistynyt ja pelaajat jää palkintopalleilta ihan vaan siksi, et vastustajat käy joogassa ja syö hyvin, keskittyy itsensä kehittämiseen hillittömän treenaamisen ohessa. Vaikkei e-urheilija tarttekaan maratoonarin lihaskestävyyttä niin silti ihmiskehosta ja -mielestä pitää ottaa kaikki irti, jotta päästään taitotasojen ylärajoille.	
6	1:44-2:08	Anneli:	Nii et pelaamine on myös sitä et huolehiti itestäsi fyysisesti, pidät elämän tasapainossa, opettelet kommunikoidaan. Musta vaikuttais siltä et opetellaan myös tietosesti hanksaamaan uusia yhteistyö- ja viestintätaitoja ja hyödynnetään niitä sitä pelattaessa. Ei siellä ammattilaiskentällä voi enää trollata ja sanoa mitä sylki suuhun tuo ja jos sinne kentille mieli, niin sama pätee.	
7	2:08-2:24	Virtanen:	Joo just toi tiimidynaamikka ja kommunikaatio on ammattimaistunut. Tietysti sponsorit ja markkinavoimat ajaa muutosta, mutta ei sitä tartte käsittää pelkästään huonoksi asiaksi. E-maailma on parhaimmillaan paljon avoimempi kun tosielämä.	

B HL Text C - THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

8	2:24-2:27			Sound effect: Podcast intro jingle repeated for transition, fading to PAUSE on the second playthrough.
9	2:27-2:42	Anneli:	Toinen hyvä suuntaus on et esimerkiksi sukupuolikohtasia sarjoja ei oo samalla lailla kuin perinteisessä urheilussa. Miehet ja naiset pääsee samoille palkintopusseille. Ollaan enemmän samalla viivalla jo nuorena. Samoin maakohtaiset joukkueet ei oo mikään lähtökohta.	
10	2:42-2:57	Virtanen:	Vaikka toisaalta urheilumaailma ei aina oo ollu hyvä ottamaan vastaan muutoksia. Uusia lajeja ja lajien sisäisiä kehityssuuntia ensin suorastaan ivataan ja niille naureskellaan, kunnes innovaatiosta tulee itsestäänselvyys.	
11	2:57-3:11	Anneli:	Totta. Esimerkiksi kahekskytluvun lopulla mäkihypyssä uuden v-tyylin käyttämisestä rangaistiin, mutta hyppääjä saatto silti voittaa kisan, vaikka se menettikin tyylipisteitä.	
12	3:11-3:13	Virtanen:	Kuulostaa ristiriitaiselta.	
13	3:13-3:21	Anneli:	Joo, ja kummasti siitä pisteiden vähentämisestä luovuttiin kun hyppääjät keräs mitaleita ja poikkeuksesta tuli uusi tavoiteltava standardi.	
14	3:21-3:55	Virtanen:	Joo, sama trendi on havaittavissa tässäkin, kun nykyään e-urheilijoiden menestyksestä uutisoidaan kattavasti toisin kuin ennen. Kaikki tää tulee mun mielestä auttamaan lajin lähestyttävyydessä. Eurosummat vaan kasvaa suosion mukana. Amatiksseen pelaavat teinit saattaa ansaita enemmän kuin vanhempansa. YLEnkin kanavilta lähetetään suoraa fiidiä turnauksista. Turnausten palkintosummat on herättäny suuren yleisön huomion - pari vuotta sitten puhuttiin jo melkeen sadasta miljoonasta eurosta. Kyllä siinä aletaan ottaa homma vakavasti.	
15	3:55-4:00	Anneli:	Näinhän se on. Kiitos Virtanen! Tähän on hyvä lopettaa.	

Finnish B – Standard level – Paper 1
Finnois B – Niveau moyen – Épreuve 1
Finés B – Nivel Medio – Prueba 1

Tuesday 27 October 2020 (afternoon)

Mardi 27 octobre 2020 (après-midi)

Martes 27 de octubre de 2020 (tarde)

1 h 15 m

Instructions to candidates

- Do not turn over this examination paper until instructed to do so.
- Complete one task.
- The maximum mark for this examination paper is **[30 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- Ne retournez pas cette épreuve avant d’y être autorisé(e).
- Réalisez une tâche.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d’examen est de **[30 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No dé la vuelta al examen hasta que se lo autoricen.
- Realice una de las tareas.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[30 puntos]**.

Tee **yksi** annetuista tehtävistä. Valitse tehtävänantoon sopiva tekstilaji alla olevista vaihtoehdoista. Tekstin suosituspituus on 250–400 sanaa.

1. Uusia ruokavalioita syntyy koko ajan: esimerkiksi yksi syö vain kasviksia, toinen pelkkää raakaruokaa, kolmas täyttää lautasensa proteiineilla. Olet huomannut, että yksi uusi ruokavalio on levinnyt kotikaupunkisi nuorison keskuuteen. Neuvoaksesi kavereitasi kirjoita teksti, jossa esittelet kyseistä ruokavaliota ja pohdit sen sopivuutta nuorille.

Blogi	Puhe	Yleisönosastokirjoitus
-------	------	------------------------

2. Lukiosi arkeen kuuluu vuosittain toistuva tapahtuma/juhla, mutta nyt koulusi suunnittelee siitä luopumista. Haluat varmistaa, että tapahtuma/juhla järjestetään myös tulevaisuudessa. Kirjoita kouluyhteisöllesi teksti, jossa kerrot omia kokemuksiasi tapahtumasta/juhlasta ja selität sen merkitystä niin nuorelle, perheelle kuin koulullekin.

Artikkeli	Puhe	Uutinen
-----------	------	---------

3. Lukeminen on Suomessa vähentynyt, ja varsinkin nuorten lukemattomuudesta ollaan huolissaan. Kirjoita laajalle yleisölle suunnattu teksti, jossa pohdit syitä ilmiölle ja esittelet ratkaisuja, joiden avulla sinun mielestäsi nuoret saataisiin innostumaan lukemisesta.

Artikkeli	Uutinen	Yleisönosastokirjoitus
-----------	---------	------------------------

Finnish B – Standard level – Paper 2 – Listening comprehension
Finnois B – Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension orale
Finés B – Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión auditiva

Wednesday 28 October 2020 (morning)
 Mercredi 28 octobre 2020 (matin)
 Miércoles 28 de octubre de 2020 (mañana)

Candidate session number
 Numéro de session du candidat
 Número de convocatoria del alumno

45 m

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Instructions to candidates

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer all questions. Each question is allocated **[1 mark]** unless otherwise stated.
- Answers must be written within the answer boxes provided.
- Notes may be written in the spaces provided. Notes will not be marked.
- Answers and notes may be written at any time during the examination.
- There will be three audio texts. All answers must be based on the appropriate audio texts.
- There will be four minutes of reading time at the start of each audio text.
- Each audio text will be played twice. There will be a two-minute pause before each audio text is repeated.
- The maximum mark for this examination paper is **[25 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- Écrivez votre numéro de session dans les cases ci-dessus.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Répondez à toutes les questions. Chaque question vaut **[1 point]**, sauf indication contraire.
- Rédigez vos réponses dans les cases prévues à cet effet.
- Des notes peuvent être rédigées dans les espaces prévus à cet effet. Ces notes ne seront pas prises en compte dans la notation.
- Les réponses et les notes peuvent être rédigées à tout moment pendant l'examen.
- Les textes audio seront au nombre de trois. Toutes les réponses doivent s'appuyer sur les textes audio correspondants.
- Quatre minutes de lecture seront accordées au début de chaque texte audio.
- Chaque texte audio sera lu deux fois. Une pause de deux minutes sera observée entre les lectures de chaque texte audio.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[25 points]**.

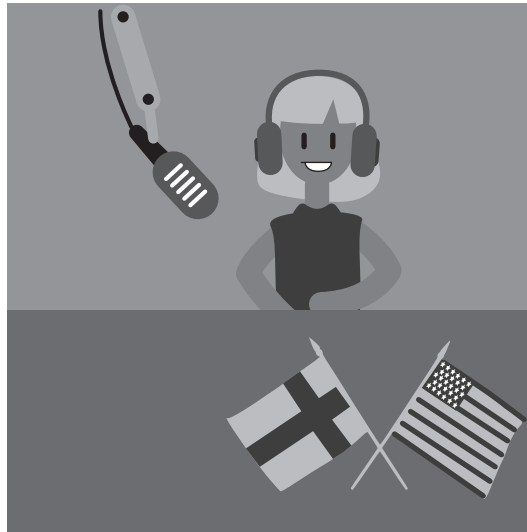
Instrucciones para los alumnos

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste todas las preguntas. Cada pregunta vale **[1 punto]** salvo que se indique lo contrario.
- Escriba sus respuestas en las casillas provistas a tal efecto.
- Se pueden escribir notas en los espacios provistos a tal efecto. Las notas no se calificarán.
- Escriba sus respuestas y sus notas en cualquier momento del examen.
- Habrá tres textos de audio. Todas las respuestas deben basarse en los textos de audio adecuados.
- Se concederán cuatro minutos de lectura al comienzo de cada texto de audio.
- Cada texto de audio se reproducirá dos veces. Habrá una pausa de dos minutos antes de que se repita cada texto de audio.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[25 puntos]**.



Teksti A

Kuulet lyhyen otteen radio-ohjelmasta, jossa yliopisto-opettaja Katja kertoo nuorista, jotka opiskelevat suomea alkeiskurssilla Yhdysvalloissa.



Notes/Notas:



Merkitse rastilla [X] yksi väittämään sopiva vaihtoehto.

Mikä opiskelijaryhmä?	Amerikansuomalaiset	Kielitieteen opiskelijat	Ulkosuomalaiset
1. Heitä on noin puolet kaikista opiskelijoista.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. He ovat asuneet monessa eri maassa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. He haluavat todistuksen suomen kielen taidostaan.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. He haluavat jäädä työnantajan mieleen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Suomi on heille tunnetasolla tärkeä asia.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Notes/Notas:



12EP03

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

Teksti B

Kuulet keskustelun, jossa lukiolainen Joonas ja naapuri Leena tapaavat bussissa. Joonas on ollut vapaaehtoistyössä asukasyhdistyksessä.



Valitse oikea vastaus.

6. Sieniretkelle lähdetään...

- A. bussiasemalta.
- B. koululta.
- C. torilta.

7. Leena sai esitteen...

- A. kokouksesta.
- B. postissa.
- C. bussissa.

Notes/Notas:



8. Esitteeseen ei laitettu tietoa...

- A. kurseista.
- B. missiosta.
- C. nettiosoitteesta.

9. Esitteessä lukee...

- A. Joonaksen nimi.
- B. rahastonhoitajan nimi.
- C. sihteerin nimi.

10. Joonaksella on ollut työssä...

- A. liian paljon tekemistä.
- B. sopivasti tekemistä.
- C. väsyttävää tekemistä.

Notes/Notas:



12EP05

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

Merkitse kuulemasi perusteella viivalle sopiva sana tai ilmaus. Ilmaus voi olla korkeintaan kolme sanaa pitkä.

Yhdistyksen esite:

Syksyn kalenteri

- ♦ Ma 18.9. retki [- 11 -], lähtö kirjaston etuovelta klo 8, ohjelmassa [- 12 -].
- ♦ Ma 25.9. vierailu [- 13 -], tapaaminen kansliassa klo 8, ohjelmassa [- 14 -].
- ♦ Joka torstai käsityökurssi klo 18:30-20:30, tapaaminen B-talon [- 15 -], ohjelmassa kutomista.

- 11. [- 11 -]
- 12. [- 12 -]
- 13. [- 13 -]
- 14. [- 14 -]
- 15. [- 15 -]

Notes/Notas:



Teksti C

Kuulet radiohaastattelun, joka käsittelee ympäristöystävällistä matkustamista.



Notes/Notas:



12EP07

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

Valitse oikea vastaus.

16. Ajan kuva ohjelma lähetetään...

- A. aina perjantaina.
- B. joka toinen perjantai.
- C. vain tänä perjantaina.

17. Ryhmämatka päättyy...

- A. Berliiniin.
- B. Pietariin.
- C. Varsovaan.

18. Maata pitkin matkustavat -ryhmässä on jäseniä...

- A. 9000.
- B. 19000.
- C. 90000.

19. Suurin hiilijalanjälki on...

- A. bussilla.
- B. junalla.
- C. laivalla.

20. Lomamatkustamisesta syntyviä päästöjä voitaisiin edustajan mielestä vähentää parhaiten...

- A. menemällä mökille bussilla.
- B. olemalla lentämättä Lappiin.
- C. jättämällä risteilyt väliin.

Notes/Notas:



Vastaa seuraaviin kysymyksiin.

21. Mihin ulkomaisiin konferensseihin matkustamisella pyritään työelämässä?

.....

22. Miten päästöjä voisi helposti vähentää Venäjän ja kotimaan työmatkoilla?

.....

23. Mitä mieltä edustaja on hiilimaksujen hyödystä?

.....

24. Mitä yhteiskunta yrittää ohjata lakien avulla?

.....

25. Millaisia junamatkailun kuluttajansuojan muutoksia blogissa tullaan kuvailemaan?

.....

Notes/Notas:



Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



12EP10

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



12EP12

**Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación**

November / Novembre / Noviembre de 2020

Finnish / Finnois / Finés B

**Standard level – Paper 2 – Listening comprehension
Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension orale
Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión auditiva**

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.













Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut	Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Award 0 – automatically awards zero for a given response			On page comment	
	Tick 1 – automatically awards one point for a given response			Unclear content or language	
	Incorrect point			SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	
	Ellipse that can be expanded			Good Response/Good Point	
	Horizontal wavy line that can be expanded			Caret – indicates omission	
	Highlight tool that can be expanded			Vertical wavy line that can be expanded	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the **On page comment** annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the “**On page comment**” annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[25]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[25]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[25]**.

Teksti A

Kysymys	Oikea vastaus	Hyväksytään	Ei hyväksytä	Pisteitä
1.	Amerikansuomalaiset			1
2.	ulkosuomalaiset			1
3.	ulkosuomalaiset			1
4.	kielitieteen opiskelijat			1
5.	Amerikansuomalaiset			1
			Yhteensä	5

Teksti B

Kysymys	Oikea vastaus	Hyväksytään	Ei hyväksytä	Pisteitä
6.	C			1
7.	B			1
8.	C			1
9.	A			1
10.	B			1
11.	jäteasemalle	uudelle jäteasemalle		1
12.	tutustumiskierros			1
13.	yläkoululle	koululle, (vasta) remontoitulle yläkoululle		1
14.	pullakahvit			1
15.	kerhotilassa	kerhohuoneessa		1
			Yhteensä	10

Teksti C

Kysymys	Oikea vastaus	Hyväksytään	Ei hyväksytä	Pisteitä
16.	A			1
17.	A			1
18.	A			1
19.	C			1
20.	C			1
21.	kansainvälistymiseen	kansainvälisyyteen		1
22.	lentämällä vain toiseen suuntaan			1
23.	vaikea todentaa			1
24.	ihmisten käytöstä			1
25.	parannuksia			1
			Yhteensä	10

Audio text A – Identity

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	Katja		
Gender	female		
Age	30's		
Notes	A Finnish language teacher living in the US		
Scene location and notes	This is a short recorded excerpt from a radio show. Katja talks about students who are taking a basic Finnish language class at the university in the US.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0:00-0:10		Kuulet lyhyen otteen radio-ohjelmasta, jossa yliopisto-opettaja Katja kertoo nuorista, jotka opiskelevat suomea alkeiskurssilla Yhdysvalloissa.	
1	0:00-0:54	Katja	Hei kaikki ja kiitos kun ootte tulleet kuuntelemaan mun ohjelmaa. <i>Tänään mä kerron vähän opiskelijoista, jotka käy meidän suomen kielen alkeiskurssilla. Meillä on täällä noin 20 opiskelijaa, joiden taustat on hyvin erilaiset. Opiskelijoista noin puolella on suomalaiset sukujuuret ja he ovat näitä perinteisesti amerikansuomalaisia opiskelijoita. Noin neljännes opiskelijoista on asunut nuorempana Suomessa ja päätyntä tänne Amerikkaan vanhempien työkomennuksen mukana. He pitävät itseään ulkosuomalaisina ja ovat</i>	"20" to be pronounced "kakskyt" Emphasis on <i>amerikan-</i> Emphasis on <i>ulkosuomalaisina</i>

			<p>asuneet useammassa paikassa ulkomailla. Osa opiskelijoista on taas kiinnostuneita suomen kielestä <i>kielitieteellisistä</i> syistä – suomi on rakenteeltaan <i>niin</i> erilainen kieli kuin esimerkiksi saksa tai espanja, joita monet on opiskelleet. Näitä kielitieteen pääaineopiskelijoita on neljäsosa kaikista opiskelijoista.</p>	<p>Emphasis on <i>kielitieteellisistä</i> Emphasis on <i>niin</i></p>
2	0:54-1:56	Katja	<p>Jos ajatellaan mikä <i>merkitys</i> suomen kielellä on opiskelijoille, niin se on hyvin monimuotoinen. Ulkosuomalaisilla opiskelijoilla on usein mielessä Suomeen paluu ja siitä näkökulmasta jonkinlainen todistus suomen kielen taidosta on heidän tavoitteissa. Kielitieteen opiskelijoille sitten taas suomen osaaminen on keino erottautua joukosta.</p> <p>Työnhaussa suomi jää mieleen ansioluettelosta, koska monikaan ei sitä osaa tai ole opiskellut. Niille opiskelijoille, jotka on täältä Amerikasta kotosin ja joilla on suomalaiset juuret, suomella on suuri tunnetason merkitys. He yleensä pitävät suomalaisesta musiikista ja joku tietty, usein aika spesifikin juttu, on toiminut siltana Suomeen. Esimerkiksi tämän syksyn kurssin amerikansuomalaisia opiskelijoita on kiinnostanut suomalainen metallimusiikki. Heillä on usein</p>	<p>Emphasis on <i>merkitys</i></p>

B SL Text A - THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

			myös kotona suomalaista designia, on kalevalaisia tatuointeja ja niin edelleen.	
3	1:56 – 2:00	Katja	No, tässöpä kaikki tällä kertaa. Palataan ensi viikolla!	

Audio text B – EXPERIENCES - Leisure activities

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name		Joonas	Leena
Gender		male	female
Age		16-18	60's or older
Notes			
Scene location and notes	Leena is an elderly neighbour who is talking with Joonas on the bus in the morning. Joonas is tired, Leena is excited. They talk about the leisure activities that the neighbourhood association provides.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
intro	0:00-0:08		Kuulet keskustelun, jossa lukiolainen Joonas ja naapuri Leena tapaavat bussissa. Joonas on ollut vapaaehtoistyössä asukasyhdistyksessä.	
1	0:00-0:03			Sound effect: Sound of bus engine revving, heard from inside the bus, as if from the perspective of the speakers.
2	0:03-0:06	Leena:	Huomenta Joonas. Kouluunko sitä ollaan menossa?	
3	0:06-0:09	Joonas:	Joo, meillä alkaa koulu tänään jo kaheksalta.	
4	0:09-0:18	Leena:	Aika aikaisin teillä alkaa. Mie olen menossa sinne asukasyhdistyksen sieniretkelle. Ryhmä lähtee torilta tilausbussilla puoli yhdeksältä.	
5	0:18-0:31	Joonas:	Joo, saitkos postissa sen asukasyhdistyksen esitteen? Mä olen ollut siellä nyt vapaaehtoistöissä ja ja jaoin niitä tässä meidän korttelissa. Vai kävitkö kokouksessa maanantaina, niitä jaettiin sielläkin.	
6	0:31-0:38	Leena:	Juu juu, sain kyllä. Luukusta se tipahti eteiseen. Miulla on se esite täällä taskussa, ettei unohdu sieniretken tiedot.	

B SL Text B - THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

7	0:38-0:53	Joonas:	No just tuota me ajateltiin, että siihen esitteeseen on hyvä kerätä kaikki tärkeä tieto syksyn tapahtumista ja kurseista. Me laitettiin se asukasyhdistyksen missiokin, että kaikki tietää mikä sen yhdistyksen tarkoitus on. Nettiosoite vaan unohtu.	
8	0:53-01:12	Leena:	Odotapas, miepä etsin sen [*]. Tässä se nimesi lukeekin. Et ehkä tiedäkään, mutta miehän olin aikaisemmin rahastonhoitaja ja sihteerikin. Paljon olisi silloinkin ollut harjoittelijalle hommia, aina oli kiireistä. Olikos siulla siellä tarpeeksi tehtävää?	* brief pause as Leena looks for her brochure in her bag, and pulls it out.
9	01:12-01:17	Joonas:	Joo. [*] Vitsi kun väsyttää.	*Joonas yawns
10	01:17-01:23	Leena:	Tässä on tulossa muutama mielenkiintoinen retki ihan pian. Mitäs mie ajattelin?	In a pensive manner
11	01:23-01:26			Sound effect: of pages being turned (paper rustling) as Leena searches for information in the brochure – fading to PAUSE in the second playthrough.
12	01:26-01:39	Leena:	Ajattelin lähteä tuonne uudelle jäteasemalle 18(*). syyskuuta. Lähtö on kirjaston etuovelta kahdeksalta ja takaisin tullaan kello 15:30(*). Siellä tehdään tutustumiskierros.	* 18 = "kaheksastoista" * 15.30 = "viistoista kolmekymmentä"
13	01:39-01:40	Joonas:	Yhym.	
14	01:40-01:48	Leena:	Ja sitten maanantaina 25(*). päivä syyskuuta oisi vierailu tuonne uudelle, vasta remontoitulle yläkoululle. Kävitkös sie sitä koulua?	* 25 = "kaheskymmenesviides"
15	01:48-01:52	Joonas:	En käyny. Me muutettiin tänne vasta kun se oli jo remontissa.	
16	01:52-01:58	Leena:	Niinkös se oli? Tapaaminen on kello 8(*) kansliassa. Siellä oisi sitten myös pullakahvit.	* 8 = "kahdeksan"

B SL Text B - THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

17	01:58-02:02	Joonas:	Käytkö sä vielä siellä käsityökurssilla?	
18	02:02-02:08	Leena:	Kyllä vain. Torstaisin muiden mummojen kanssa. Voisihan sinne nuoremmatkin tulla - osaatkos sie kutoa?	
19	02:08-02:11	Joonas:	Joo, ja tykkäänkin kutomisesta. Monelta se olikaan ja missä?	
20	02:11-02:17	Leena:	Kello 18.30-20.30(*) siellä B-talon kerhotilassa.	* 18.30-20.30 to be pronounced "kaheksantoista kolkyt viiva kaksyit kolkyt"
21	02:17-02:23	Joonas:	Hm, no mä katon. Hei, tää on mun pysäkki. Mä jään tässä. Hauskaa sieniretkä!	
22	02:23-02:26	Leena:	Kiitos kiitos, hauskaa koulupäivää.	
23	02:26-02:30			Sound effect: of bus door opening then closing.

Audio text C – title

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name		edustaja (representative)	toimittaja (reporter)
Gender		male	female
Age		20s	40-50
Notes			
Scene location and notes	A reporter is interviewing a representative of a group, “Ground travellers” at a railway station. They discuss environmentally friendly traveling.		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
Intro	0:00-0:06		Kuulet radiohaastattelun, joka käsittelee ympäristöystävällistä matkustamista.	
1	0:00-0:03			Sound effect: Ambient sounds of railway station. Do not include any audible words, unless they are in Finnish.
2	0:03-0:14	Reporter:	Tervetuloa jokaperjantaisen Ajan kuva -ohjelman pariin. Tänään olemme Helsingin rautatieasemalla, jossa Maata pitkin matkustavat -ryhmä on pian nousemassa junaan. Minne te olette menossa ja miksi?	
3	0:14-0:22	Representative:	Me lähdetään kohta Berliiniin Pietarin ja Varsovan kautta. Samalla me pidetään blogia maata pitkin matkustamisesta.	
4	0:22-0:27	Reporter:	Tämähän on nyt ollut paljon julkisuudessa tämä teema.	

B SL Text C / HL Text A - THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

5	0:27-0:38	Representative:	Totta, meillä on nyt pelkästään Suomessa 9000 (*) jäsentä. On mukavaa, että saadaan näkyvyyttä ja voidaan innostaa ihmisiä käyttämään maakulkuneuvoja - busseja, junaa ja polkupyörää.	* 9000 = "yhdeksäntuhatta"
6	0:38-0:46	Reporter:	Voisitko antaa jonkin ihan konkreettisen esimerkin siitä, miten paljon päästöjä maata pitkin matkustamisesta syntyy?	
7	0:46-1:16	Representative:	No liikenteen päästöjä mitataan sen hiilijalanjäljellä. Se tarkoittaa sitä, että kuinka monta kiloa hiilidioksidipäästöjä matkustamisesta syntyy. Esimerkiksi matkustettaessa junalla 440 (*) kilometriä, junan päästöjen hiilijalanjälki on vain 1 (*) kilo per henkilökilometri, mutta lentokoneen hiilijalanjälki voi olla jopa 207 (*) kiloa. Laivalla matkustettaessa päästöjä kertyy 128 (*) kiloa ja bussilla 26 (*).	* 440 = "neljäsataanelkyt" * 1 = "yksi" * 207 = "kakssataaseittemän" * 128 = "satakakskykaheksan" * 26 = "kakskytkuus"
8	1:16-1:25	Reporter:	Lomailuhan on yks tyypillinen aktiviteetti, jolloin näitä päästöjä kertyy. Miten lomailusta voisi saada ympäristöystävällisempää?	
9	1:25-1:44	Representative:	No kyllä sinne mökille voi edelleen kulkea yksityisautolla ja Lapin hiihtolomalle lentää suksipaketin kanssa, mutta yks asia, jota mun on vaikea ymmärtää on ne risteilyt, joissa ei välttämättä edes nousta maihin. Sellaset risteilyt pitäis mun mielestä jättää kokonaan väliin.	
10	1:44-1:47			Sound effect: Foreground sounds of someone dragging their luggage (rolling suitcase wheels) over background sounds of ambient station noise. Fading to PAUSE in the second playthrough when used as Text C.
11	1:47-1:55	Reporter:	No mitäs jos on pakko lentää? Monilla työpaikoilla ihmisiä kannustetaan kansainvälistymiseen ja usein se tarkoittaa työmatkoja ulkomaille.	

B SL Text C / HL Text A - THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

12	1:55-2:09	Representative:	Totta, joskus lentämistä on vaikea välttää, mutta keinoja kyllä on. Ensimmäisenä tulee mieleen, että etenkin Venäjän ja kotimaan työmatkoilla merkittävä vähennys päästöissä syntyis lentämällä vain toiseen suuntaan.	
13	2:09-2:10	Reporter:	Aivan.	
14	2:10-2:21	Representative:	Toisekseen, lentomat kustamisessa lentokoneen nousu ja lasku kuormittavat eniten ympäristöä. Ympäristön kannalta on parempi valita suora lento silloinkin, kun välilaskullinen lento olisi halvempi.	
15	2:21-2:27	Reporter:	Entäs ne maksut, joilla voi kompensoida lentomat kustamisen aiheuttamaa vahinkoa?	
16	2:27-2:35	Representative:	No joo, ne hiilimaksut on yksi vaihtoehto, mutta tällaisten toimien hyötyä on vaikea todentaa. Ja se vahinko siinä on jo tapahtunut, vaikka kuinka makselisi.	
17	2:35-2:37	Reporter:	Näinhän se on.	
18	2:37-2:52	Representative:	Hyvä uutinen on se, että yhteiskunta on alkanut viime vuosina lainsäädännöllä ohjata ihmisten käytöstä. Me tullaan päivittämään sinne blogiin tietoa just esimerkiksi siitä, millaisia parannuksia junamatkailun kuluttajansuojaan on tulossa.	
19	2:52-3:00	Reporter:	Ja sen linkinhän löytää sieltä Ajan kuva -ohjelman kotisivulta. Kiitoksia paljon, ja oikein hyvää matkaa.	